

## Gloria a Dios!

Voorganger: Ds. Heleen Weimar  
Regenboogkerk Hilversum

**Schriftlezing Oude Testament:** Genesis 11,1-7



**Toneelspel 'Wat?!'**

*Bij het orgel staat de toren van opgestapelde dozen met een trap ernaast.*

*Verderop, voor de liturgische tafel) wat losse stenen (dozen).*

*Bouwers (Timon, Brechtje, Milad, Florentine en Heleen) staan erbij te pauzeren, flesje water in de hand, nemen af en toe een slok.*

*Piet en Sanne houden (voor de veiligheid) de trap vast.*

*Karin (voorman) staat achter de lezenaar.*

*Timon gaat de ladder op (zonder doos), Brechtje loopt met doos naar de ladder.*

Karin: ¡Vamos a trabajar, hombres!  
La torre ya se está poniendo bonita y alta. ¡Vamos a ser famosos!  
*Aan het werk, mannen!*  
*De toren wordt al lekker hoog. We gaan beroemd worden!*

Alle anderen: Was? Was sagst du? Quoi? Qu'est-ce que tu dis? بقیہ افراد: چی؟  
What? What do you say? Mitsoda? Mit mondasz?  
*Wat? Wat zeg je?*

*(tegen elkaar:)* Was sagt er? Qu'est-ce qu'il dit? میگه؟ چی: یکدیگر به میگی؟ چی  
What does he say? Mit mond?  
*Wat zegt 'ie?*

Timon: *(tegen Brechtje)* Hey, gib mir den Stein mal grad' an!  
*Hé, geef die steen 'es aan!*

Brechtje: Qu'est-ce que tu dis?  
*Wat zeg je?*

Timon: Was sagst du?  
*Wat zeg je?*

Brechtje: Je ne comprends pas!  
*Ik versta het niet!*

Timon: Ich verstehe dich nicht!  
*Ik versta je niet!*

Brechtje: *(tegen Karin)* Je ne peux pas travailler avec lui! Je m'en va!  
*Daar valt niet mee samen te werken! Ik ga!*

Karin: ¿Que?  
*Wat?*

Timon: *(tegen Karin)* Ich habe echt keine Lust selbst einen Stein zu holen. Mir reicht's.  
*Ik ga echt niet zelf een steen halen. Ik stop ermee.*

Karin: ¿Que?  
Wat?

*Brechtje (met doos) en Timon lopen elk door een middenpad de kerkzaal uit  
Ondertussen loopt Milad (met doos) de ladder op.*

Milad: (tegen Sanne) میلرزه داره. دار ننگه نردبان: فارسی به میالد  
Hou die trap vast, hij wiebelt!

Sanne: (met stem en gebaren) IK KAN JE NIET VERSTAAN  
Ik kan je niet verstaan!

Milad: دار ننگه نردبان، نكن صحبت اشاره با  
Niet met je handen praten, hou die trap vast!

Sanne: (met stem en gebaren) IK WEET NIET WAT JE ZEGT  
Ik weet niet wat je zegt!

Milad: (tegen Karin) نمیدم ادامه دیگه من. همیشه خطرناک داره  
Dit wordt me te link. Ik vertrek.

Karin: ¿Que dices?  
Wat zeg je?

*Milad loopt de trap af, zet de doos neer en vertrekt via de deur bij de gedachteniswand.*

Sanne: (tegen Piet) WAAR GAAT HIJ NOU HEEN?  
Waar gaat hij nou heen?

Piet: Hâld dy ljedder fêst!  
Hou die ladder vast!

*Heleen gaat bij Karin staan*

*Florentine pakt de doos op, loopt ermee de ladder op en laat de doos vallen, bijna op Piet zijn hoofd.*

Florentine: Take care! Take care!  
Pas op! Pas op!

Piet: Ik skrik my dea!  
Ik schrik me rot!

Florentine: Sorry! That was very clumsy!  
Sorry! Dat was heel onhandig!

Piet: No, jo kinne wol ris sorry sizze!  
Nou, je mag wel 'es sorry zeggen!

Florentine: Did I give you a fright?  
Ben je erg geschrokken?

Piet: Moaie kollega bisto! Gjin ekskús kin der mear ôf, gjin bytsje fan meilibjen  
Fijne collega ben je! Geen excuus kan er meer af, geen greintje medeleven

Florentine: (tegen Karin) This is far to dangerous! I quit!  
Dit is veel te gevaarlijk. Ik stop ermee.

*Florentine loopt weg via deur bij het orgel.*

Karin: (roept naar Florentine) ¡Espera, voy contigo!  
Wacht, ik ga met je mee!

*Maar Florentine hoort haar niet. Karin rent achter haar aan*

Heleen: Férfiak! Ne szaladjatok el!  
Mannen! Niet weglopen!

Ne feledjétek a célunkat: a mennybe épülni, híressé és hatalmassá válni...

*Denk aan ons doel: tot in de hemel bouwen, beroemd en machtig worden...*

Nem figyelnek ránk...

*Ze luisteren niet...*

Nincs több mondanivalóm...

*Ik heb hier niets meer te zeggen...*

Akkor én is megyek.

*Dan ga ik ook maar.*

*Heleen vertrekt via een middenpad.*

Piet: Wat dogge wy hjir noch?

*Wat doen wij hier nog?*

Sanne: WAT ZEG JE?

*Wat zeg je?*

Piet: Ik stop der ek mei.

*Ik stop er ook mee.*

Sanne: IK WEET NIET WAT JE ZEGT, MAAR IK STOP ERMEE.

*Ik weet niet wat je zegt, maar ik stop ermee.*

Piet: Litte wy gean

*Laten we gaan.*

Sanne: LATEN WE MAAR GAAN.

*Laten we maar gaan.*

*Piet en Sanne vertrekken ieder via een middenpad.*

**Lezen:** Handelingen 2,1-13

### Overweging

Lieve mensen van God, gemeente van Jezus Christus,

Wat kunnen we ons voorstellen bij de heilige Geest?

De heilige Geest, zou je kunnen zeggen, is iets van God en van Jezus waar we direct contact mee kunnen hebben, wat ons aan kan raken, wat we kunnen merken.

God in de hemel – dat is: in het verborgene – is best wel onbereikbaar. Jezus is al lang niet meer onder ons op aarde. Maar de Geest komt van God uit en van Jezus vandaan naar ons toe.

Daarom wordt de heilige Geest in de Bijbel vaak voorgesteld als wind, voelbaar en merkbaar op aarde. Bij de schepping woei de Geest van God over de wateren. De wind, de ademtocht van God, blaast de levensadem in mensen en dieren. En toen de Hebreëen de slavernij in Egypte ontvluchtten, deed de wind van God het water van de Rode Zee wegvloeien, zodat ze konden ontkomen.

De Geest als wind, als ademtocht van God, brengt dus leven. En zo was het ook op het Pinksterfeest in Jeruzalem, waarover we lazen. De heilige Geest die als een stormwind kwam, bracht leven in de brouwerij, enthousiasme, begrip en verwondering.

Een ander beeld voor de heilige Geest is dat van een vogel. Zoals een vogel vliegt tussen hemel en aarde, opstijgt en weer neerdaalt, zo beweegt de heilige Geest zich ook tussen de hemel (daar waar God is) en de aarde (waar de mensen zijn, de dieren en de planten). Zo brengt Geest woorden van God naar de aarde. Toen Jezus werd gedoopt in de Jordaan daalde de heilige Geest als een duif op hem neer en klonk er een stem: 'Dit is mijn geliefde Zoon'.

Nog een ander beeld voor de heilige Geest, naast wind en vogel, is dat van een tolk! Zoals de tolk van Sanne woorden uit de Bijbel voor haar vertaalt in NOGT en weergeeft wat er verder in de dienst allemaal wordt gezegd, zo doet de heilige Geest dat ook! De Geest helpt ons om boodschappen van God te verstaan, om elkaar te verstaan, maar ook de taal van de dieren en het roepen en fluisteren en ritselen en zingen van heel de natuur.

Als er begrip is, ontstaat er verbondenheid en kunnen er verbonden worden gesloten. Verbonden zijn, verbonden sluiten – daar zijn we dit jaar mee bezig geweest, ook in de catechese. Verbondenheid hoeft niet persé iets goeds te zijn, niet persé naar Gods bedoeling, al zijn we misschien geneigd daar wel van uit te gaan.

We zagen het bij de torenbouw. In hun verbondenheid rond dat ene doel: hemelhoog bouwen en beroemd worden, verwaarloosden de bouwers de opdracht die ze van God hadden gekregen om voor de áárde te zorgen en haar te beschermen.

Maar ook als verbondenheid gebaseerd is op een sterk wij-zij gevoel, met uitsluiting gepaard gaat, exclusief is in plaats van inclusief, dan is dat niet in de geest van God. Zulke exclusieve verbondenheid blaast de heilige Geest dan soms uiteen, dan waaien de ramen open, vliegen de deuren uit het slot en schieten slagbomen vanzelf omhoog.

De heilige Geest als tolk zorgt juist voor begrip tussen mensen of levende wezens die níet op voorhand met elkaar verbonden zijn.

Maar hoe dan? Waaraan kun je merken dat Gods Geest aan het werk is, aan het tolken en verbinden is?

Om wat voorbeelden te geven. Je merkt het wanneer je de woordeloze taal verstaat van iemand die niet wordt gehoord, of van iets dat niet wordt opgemerkt. De heilige Geest is aan het werk, denk ik, wanneer buitenstaanders gastvrij worden onthaald. Of als iemand interesse toont in de voor hem of haar vreemde cultuur van een ander. Of wanneer er geluisterd wordt naar wat er tussen de regels door wordt gezegd. Of wanneer er taalles wordt gegeven aan asielzoekers. Of wanneer een kind dat niet gewoon zal kunnen praten, leert spreken met een spraakcomputer, om zich toch te kunnen uiten.

Op zulke en talloze andere manieren werkt de Geest van God aan een inclusief verbond tussen de hemel en de aarde, tussen God en heel de schepping, tussen vreemden en bekenden, tussen mensen en dieren.

En dát vieren we vandaag op het Pinksterfeest.

Amen